



## 原住民族各部落教會名稱的改名

原住民族各集落の教会の改名

The Name Change of Churches in Aboriginal Communities in Taiwan

文·圖 | 李台元 (本刊執行編輯)

**台灣**原住民族信仰基督宗教（包括天主教與基督新教）的比例，根據目前約略統計已超過7成。其中，原住民族分布的地區（包括原鄉與都會）的教會數量，以長老教會最多，尤其是原鄉，許多教會使用族語講道，甚至教會名稱也往往具有在地特色，使用族語來命名，例如泰雅族的「斯瓦細格教會」、排灣族的「達瓦達旺教會」、卑南族的「比那斯基督教會」。

### 長老教會設有原住民宣教委員會

根據《2013年台灣基督教會教勢報告》，台灣基督教信徒人數共130萬7,842人，佔總人口比例5.9%，全國57個教派的教會堂數共計

4,101間，其中長老教會約佔3成，為堂會最多的宗派。

根據2006年的教勢統計，全國共有1,193間教會（含950間堂會、243間支會），信徒總人數約22萬人，為台灣最大的基督新教宗派。其中原住民教會共計有514間，這些教會按規模又分為堂會及支會。

長老教會在台灣有一個總會和一個因歷史因素存留至今的大會（北部大會），其下設「中會」直接由總會管轄。目前共有23個中會，包含11個平地中會、11個原住民中會（另有4個規模不到中會的原住民區會），以及1個客家中會。

長老教會總會為了推行原住民族的宣教事



1952年於水里坑教會（今水里教會）舉辦信義鄉布農族基督教講習會。（圖片來源：胡文池牧師家藏照片）

工而設有「原住民宣教委員會」，此為常置委員會。其前身為1953年通過設置的「山地宣道處」，1954年召開「山地宣道處會議」，會中推派美籍宣教師孫雅各牧師（Rev. James Ira DICKSON）為山地宣道處處長，展開向原住民族宣教的方向與策略研究。「山地宣道處」在1966年改為「山地宣道委員會」，後來在1989年又改名為「原住民宣教委員會」，沿用迄今。

### 1989年率先將「山地」改為「原住民」

1989年3月28-31日，長老教會於「高雄新興教會」召開第三十六屆總會年會時，經全體400餘名各教會正議員（包括原住民、客家人、Holo人、外省人、外國宣教師代表）表決，無異議通過「更改山地為原住民」。自該會議後，長老教會總會「山地宣道委員會」更名為「原住民宣教委員會」，將過去對「山人」及「山胞」的稱呼，改為「原住民」，而所有的「山地教會」一律改稱為「原住民教會」。為台灣第一個以重要會議決議「為原住民正名」的教會團體。



戰後，基督新教及天主教在原住民地區迅速發展，天主教對原住民族文化採兼容態度。例如，知本天主堂的群眾席，展現卑南族傳統雕刻。

### 原住民宣教委員會的運作與發展

戰後，原住民族各部落的教會如雨後春筍般林立，使得長老教會的教會組織，不得不劃分為「平地教會」與「原住民教會」。由於原住民族傳統分布地區經濟生活條件不佳，教勢居於相對弱勢。

1953年之前，山地宣道工作分別屬於以下6個「平地中會」：七星、台北、東部、新竹、台中、高雄，在這些中會底下設置「山地部」，關切當時山地的宣教工作。由於山地教

會迅速發展，需要一個負責監督的機構，因此，1953年長老教會總會通過了「設置『山地宣道處』議案」。

根據1956年長老教會的教勢統計，「七星中會」有18間山地教會、「台北中會」有5間山地教會、「東部中會」有160間山地教會、「新竹中會」有6間山地教會、「台中中會」有30間山地教會、「高雄中會」有50間山地教會。

（鄭連明，1965，《台灣基督長老教會百年史》，162-197）。

根據1966年「長老教會總會年鑑」，長老教會下屬8個平地中會設有「山地部」，將其所轄縣內的山地鄉納入宣教範圍，設有部長及部員，甚至有許多外國宣道士協助。(參閱表一)

1982年，長老教會總會為推行山地宣道事工而設置了「山地宣道委員會」，成為總會各個原住民教會的連絡機構。

「原住民宣教委員會」的任務除了傳道之外，也研究原住民地區的基督教教育及社會問題。這個任務涉及到宣道與教會發展、玉山神學院的發展、原住民族人才培育、關懷原住民族社會及人權問題。自1980年代以來，該會與原住民族運動密不可分。

目前，該委員會「設有董事11人，由平地中會選派代表3名、原住民中會及區會選派代表6名，總會代表2名組織之，並由董事中互選董事長及常務董事若干人」。

◎表一：平地中會的山地部

中會	部長	部員	宣道士
「東部中會」山地部	江天順	駱先春、胡文池、高俊明、益士德、鮑德理、張清庚	益士德、鮑德理
「七星中會」山地部	陳耀宗	陳五福、陳保清、林萬福、蔡發淇	
「台北中會」山地部	戴白福	張崑遠、卓信得、林保順、周志朗	
「新竹中會」山地部	王英世	劉冠雄、吳嘉文、陳蘭奇、白伯樂、林彼得、葉君男、潘哲雄、山地鄉各1名代表	吳嘉文、白伯樂
「台中中會」山地部	廖懷義	謝天祿、康知禮、許文雄、黃思明、林徽熊	任翹瑞
「嘉義中會」山地部	許山潤	楊清源、謝福元、戴忠德、卓榮祥、許耀世	
「高雄中會」山地部	李傳		
「屏東中會」山地部	趙信恩		

(資料來源：董春發，2015，〈台灣基督長老教會原住民宣道委員會史記〉初稿)

### 原住民中會及區會的分布

根據2014年統計，原住民族各族教會共有514間，佔了將近5成。這些中會及區會，包括「太魯閣中會」、「阿美中會」、「東美中會」、「西美中會」、「排灣中會」、「泰雅爾中會」、「布農中會」、「中布中會」、「南布中會」、「東部排灣中會」、「魯凱中會」、「鄒族區會」、「達悟區會」、「比努悠瑪雅呢區會」、「賽德克區會」。從名稱而言，共包括10個族，實際在宣教區域上則超出這10族的範圍(例如，五峰鄉與南庄鄉的賽夏族傳統分布區屬於「泰雅爾中會」的範圍)。

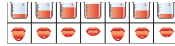
(參閱表二)

◎表二：原住民中會及區會的統計

中會 / 區會	堂會	支會 / 暫停	合計
1. 太魯閣中會	26	8	34
2. 阿美中會	28	35	63
3. 東美中會	19	20 / 5	44
4. 西美中會	21	10	31
5. 排灣中會	50	20	70
6. 東部排灣中會	21	2	23
7. 泰雅爾中會	78	36	114
8. 布農中會	29	11	40
9. 中布中會	20	3	23
10. 南布中會	17	1 / 2	20
11. 魯凱中會	17	0	17
1. 鄒族區會	8	1	9
2. 達悟區會	4	2	6
3. 比努悠瑪雅呢區會	5	1	6
4. 賽德克區會	8	6	14
合計：11個中會 / 4個區會	堂會351	支會156 / 暫停7	514

(資料來源：董春發，2015，〈台灣基督長老教會原住民宣道委員會史記〉初稿)





史努櫻教會 (Pnholang Snuwil) 採用賽德克語命名。  
(圖片提供：史努櫻教會)

還不及成立中會的區會，依基督教長老教會的法規，行政事務上的隸屬單位是「原住民宣道委員會」。「區會」的成立，大致在福音傳入原住民部落之後20年至25年之間。從教會的教勢狀況來看，目前仍然隸屬於「原住民宣道委員會」的幾個「區會」，都有其客觀的限制，如區域限制、族群人口不多但教派多等狀況。

為了要呈現「區會」教會的增長指數，以1984年到2014年的教勢統計數字來進行比較。

(參閱表三)

由表三可以觀察到，「比努悠瑪雅呢 (pinuyumayan, 卑南族的自稱) 區會」在1965年以前是由「東部中會」(平地人)在扶持牧養，之後歸屬於「阿美中會」，在1995年獨立。「賽德克區會」原屬「太魯閣中會」，到1997年才獨立。其次，比較1999年到2014年的成長狀況，「達悟區會」(雅美族)從6間支會提升到4間堂會及2間支會；「鄒族區會」從4間堂會提升到8間堂會，原有的佈道所已成為支會；「比努悠瑪

◎表三：隸屬原住民宣道委員會的區會教勢

	達悟區會			鄒族區會			比努悠瑪雅呢區會			賽德克區會		
	1984	1999	2014	1984	1999	2014	1984	1999	2014	1984	1999	2014
堂會	0	0	4	4	7	8	-	4	5	-	6	8
支會	6	6	2	3	2	1	-	2	1	-	6	6
佈道所	0	0	0	1	0	0	-	0	0	-	0	0
無牧者	0	0	0	0	0	0	-	0	0	-	0	0
暫停	0	0	0	0	0	0	-	0	0	-	0	0
合計	6	6	6	8	9	9	-	6	6	-	12	14

註：「堂會」指設稱陪餐會員30人以上；長老、執事各2人以上；能負擔中會規定的傳道師基本謝禮及總會、中會費。

「支會」指支會係未具堂會條件之教會，屬堂會管轄或中會直轄。

雅呢區會」已有5間堂會。「賽德克區會」由12間增加到14間，包含8間堂會及6間支會。（童春發，2015，〈臺灣基督長老教會原住民宣道委員會史記〉初稿）

### 教會改名連結地名與歷史

根據本刊統計，514間原住民教會當中，約有96間經歷改名。舉例而言，阿美中會轄下的「吉拉卡樣教會」（花蓮縣鳳林鎮山興里），於1950年成立時，舊稱「山崎教會」，1958年新堂落成，改名「山興教會」，居民以撒奇萊雅族為主，後來根據部落名稱改名「吉拉卡樣教會」，即來自阿美語cirakayan（地名，原意為何待考）。

另一個例子是，「賽德克族群區會」轄下的「史努櫻教會」（南投縣仁愛鄉），過去稱為「春陽教會」，1949年成立，由於春陽村在日本時代稱為「櫻社」（Sakura shia），後來於1992年因應原住民運動而改名為Snuwil，來自都達語，取漢字接近的音為「史努櫻」，原意為「櫻花」，不但具有回復傳統地名的象徵，最後一字還特別選用「櫻」來連結過去的舊地名。

### 從漢語到原語的演進

從這些教會名稱的沿革，不但可以看出漢語到原語（用漢字寫出的族語名）的演進，顯

示原住民各族語言與傳統地名（甚至是人名，例如「姬望紀念教會」），也可側面瞭解各族各部落歷史的發展。另一方面，從原住民中會及區會成立的歷史發展來觀察，也可以認識到各族的民族關係與人口變遷態勢，例如1989年「魯凱區會」成立（自「排灣中會」分出），包括霧台、神山、荖濃等12間教會（參考2005年「排灣中會」第40屆通常年會手冊）。直到2010年才升格為「魯凱中會」，教會增為17間，包括霧台、神山、好茶、谷川、佳暮、青葉、茂林、多納、萬山、美園、恩濃、磐石、活水、活泉、永生、日新、南凱等教會，有6間分布在都會區，屬於「都市魯凱族」的教會。

本年度本欄位將依序介紹阿美族（22間）、排灣族（14間）、泰雅族（26間）、太魯閣族（16間）、賽德克族（12間）、卑南族（6間）、布農族（5間）等民族的教會，改名最為顯著的原住民各部落教會，根據其名稱的沿革為背景，介紹族語的關聯與意涵。由於長老教會在原住民族各部落分布最廣，組織系統較為完整，文獻史料豐富，因而先以長老教會為例來進行整理與分析，期能帶動更多迴響與討論。◆

